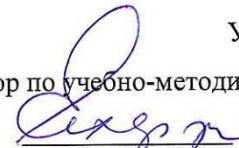


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-GERMANСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе


Е.С. Сахарчук
«27» апреля 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 2 семестр 3

Москва 2022

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 989 от 12 августа 2020 года.

Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчики рабочей программы:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» старший преподаватель кафедры романо-германских языков

место работы, занимаемая должность


подпись

Козлова М.Н.
Ф.И.О.


05 апреля 2022 г.
Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков (протокол № 8 от «07» апреля 2022 г.)

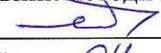
на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ (протокол № 1 от «27» апреля 2022г.)

СОГЛАСОВАНО:


Начальник учебно-методического управления


И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

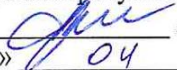
Начальник методического отдела


Д.Е. Гапеев
«27» 04 2022 г.

Заведующий библиотекой


В.А. Ахтырская
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета


А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины (модуля)

Цель освоения дисциплины «История литературы стран изучаемого языка» состоит в формировании лингвистической и культурно-исторической компетентностей студентов, вовлечение их в диалог культур через изучение национальной специфики английской и американской литературы.

Курс истории литературы стран изучаемого языка предполагает развитие навыков пристального чтения и анализа художественного текста, изучения характеров персонажей и их взаимоотношений. Многоаспектный анализ художественного произведения развивает способность этического и эстетического суждения, требует знаний и интуиции в области психологии, совершенствует как логику, так и интуицию. В целом история литературы как магистральная учебная дисциплина формирует интеллектуальный и эмоциональный мир студентов.

Задачами изучения учебной дисциплины являются:

- формирование понимания социокультурных реалий стран изучаемого языка, этнических особенностей населения англоязычных стран;
- формирование понимания и активного владения основными литературоведческими понятиями и терминами;
- повышение общего уровня культуры, формирование художественного вкуса.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы специальности

Дисциплина «История литературы стран изучаемого языка» является одним из компонентов обязательной части Блока 1 Б1.О.24. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, приобретаемые в ходе изучения таких дисциплин как «История», «Древние языки и культуры», «Русский язык и культура речи». Данная дисциплина имеет непосредственную связь с такими учебными дисциплинами как «Теория межкультурной коммуникации», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Специальное страноведение», «Художественная литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык)».

1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины (модуля)

Процесс освоения учебной дисциплины «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<i>УК-2.1. Знает</i> необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения. <i>УК-2.2. Умеет</i> анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые

		<p>этапы и основные направления работ.</p> <p><i>УК-2.3. Владеет</i> методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.</p>
УК-3	<p>Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p><i>УК-3.1. Знает</i> типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия.</p> <p><i>УК-3.2. Умеет</i> действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять цели и работать в направлении личностного, образовательного и профессионального роста.</p> <p><i>УК-3.3. Владеет</i> навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления временем.</p>
ОПК-4	<p>Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.</p>	<p><i>ОПК-4.1. Знает</i> стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.</p> <p><i>ОПК-4.2. Умеет</i> найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.</p> <p><i>ОПК-4.3. Владеет</i> поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.</p>
ПК-1	<p>Способен проводить лингвистический/предпереводческий анализ текста/дискурса /аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, в том числе с учетом</p>	<p><i>ПК-1.1. Знает</i> принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; иметь системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p> <p><i>ПК-1.2. Умеет</i> проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p> <p><i>ПК-1.3. Владеет</i> навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p>

	необходимости его адаптации для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	
--	--	--

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины (модуля)

Объем дисциплины составляет 3 з.е./ 108 часов, зачет в 3 семестре

Вид учебной работы	Всего, часов	Очная форма
		Курс 2, часов
Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:	36	36
Лекции (Л)	12	12
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)		
Практические занятия (ПЗ)	24	24
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)	7	7
Лабораторные работы (ЛР)		
В том числе, практическая подготовка (ЛРПП)		
Самостоятельная работа обучающихся (СР)	72	72
В том числе, практическая подготовка (СРПП)	11	11
Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:		
Контрольная работа		
Курсовая работа		
Зачет	+	+
Экзамен		
Итого: Общая трудоемкость учебной дисциплины(в часах, зачетных единицах)	108 часов, 3 з.е.	108 часов, 3 з.е.

2.2. Содержание разделов учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Формируемые компетенции (индекс)
1.	Раздел 1. Периодизация литературы. Средневековая литература.	Кельтские племена. Ирландский эпос. Англо-саксонский период. Древнеанглийская поэзия и проза. «Беовульф». Средневековый период. Норманнское завоевание. Церковно-дидактические произведения. Средневековые народные баллады. Баллады о Робин Гуде. Рыцарский роман. Т. Мэлори «Смерть Артура». Формирование национального литературного языка. Начало книгопечатания. Дж. Чосер «Кентерберийские рассказы». Д. Уиклифф «Вульгата».	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1
2.	Раздел 2. Эпоха Возрождения.	Литература при Тюдорах Развитие жанра лирики. Т. Мор «Утопия». Эпоха Елизаветы I. Развитие театра и жанра драмы. Творчество К. Марло и У. Шекспира.	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1
3.	Раздел 3. Эпоха Просвещения.	Эпоха Просвещения. Дж. Милтон «Потерянный рай», Д. Дефо «Приключения Робинзона Крузо», Дж. Свифт «Приключения Гулливера».	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1
4.	Раздел 4. Литература Великобритании XIX века.	Особенности развития литературы в периодических изданиях. Ч. Диккенс, У. Теккерея, У. Коллинз, А. Конан-Дойл.	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1
5.	Раздел 5. История литературы США	Национальная самобытность литературы США. Развитие жанров. Творчество Г.У. Лонгфелло, В. Ирвинга, Э. Дикинсон, Н. Готорна, Брет Гарта.	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1

2.3. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела	Аудиторная работа		Внеауд. Работа	Объем в часах
		Л	ПЗ/ЛР	СР	Всего
		в том числе, ЛПП	в том числе, ПЗПП/ЛРПП	в том числе, СРПП	в том числе, ПП
1.	Раздел 1. Периодизация литературы. Средневековая литература.	4	6	18	28
2.	Раздел 2. Эпоха Возрождения.	2	6	18	26
3.	Раздел 3. Эпоха Просвещения.	2	6	18	26
4.	Раздел 4. Литература Великобритании XIX века.	2	4	12	18
5.	Раздел 5. История литературы США	2	2	6	10
	<i>Итого:</i>	12	24	72	108

2.4. Планы самостоятельной работы обучающегося по дисциплине

№ п/п	Название разделов и тем	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость	Формируемые компетенции	Формы контроля
РАЗДЕЛ 1. Периодизация литературы. Средневековая литература.					
1.	Кельтские племена. Ирландский эпос. Англо-саксонский период. Древнеанглийская поэзия и проза. «Беовульф».	Сравнительный анализ героев поэмы «Беовульф» с героями произведения Дж. Толкина	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Итоговая таблица
2.	Средневековые народные баллады. Баллады о Робин Гуде. Рыцарский роман. Т. Мэлори «Смерть Артура».	Доклад	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада
3.	Формирование национального литературного языка. Начало книгопечатания. Дж. Чосер «Кентерберийские рассказы». Д. Уиклиф «Вульгата».	Доклад	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада
РАЗДЕЛ 2. Эпоха Возрождения.					
4.	Литература при Тюдорах Развитие жанра лирики. Т.	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра

	Мор «Утопия».				ция презентаци и
5.	Эпоха Елизаветы I. Развитие театра и жанра драмы. Творчество К. Марло.	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра ция презентаци и
6.	У. Шекспир: миф и реальность.	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра ция презентаци и Защита эссе
РАЗДЕЛ 3. Эпоха Просвещения.					
7.	Дж. Милтон «Потерянный рай».	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра ция презентаци и
8.	Д. Дефо «Приключения Робинзона Крузо».	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра ция презентаци и Защита эссе
9.	Дж. Свифт «Приключения Гулливера».	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра ция презентаци и Защита эссе
РАЗДЕЛ 4. Литература Великобритании XIX века.					
10.	Ч. Диккенс, У. Теккерей.	Эссе	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита эссе
11.	У. Коллинз, А. Конан-Дойл.	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада, демонстра ция презентаци и
РАЗДЕЛ 5. История литературы США.					
12.	Г.У. Лонгфелло, В. Ирвинг, Э. Дикинсон,	Доклад, презентация	6	УК-2, УК-3, ОПК-4, ПК-1	Защита доклада,

					демонстра ция презентац и
--	--	--	--	--	------------------------------------

3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ

При организации обучения студентов с инвалидностью необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с инвалидностью совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и

установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

4.1. Общие сведения об организации самостоятельной работы студентов

Основной целью самостоятельной работы является обеспечение условия для успешной профессиональной подготовки специалистов высокой квалификации, обладающих достаточным уровнем сформированности профессиональных знаний и умений. Эвристический потенциал самостоятельной работы заключается в подготовке специалистов, способных профессионально и максимально эффективно достигать поставленных целей. В процессе организации и функционирования самостоятельной работы преподаватели высшей школы решают следующие задачи: обучение студентов эффективным когнитивным умениям; формирование у студентов таких личностных качеств как активность и ответственность. Тем не менее, самостоятельная работа не исключает контроля со стороны преподавателя, более того, ее формирование происходит в процессах определения целей, постановки задач и преподавательского контроля.

Формирование цикла самостоятельной работы включает следующие этапы: подготовительный (составление рабочих программ, подборка учебно-методических материалов, диагностика первичного уровня знаний); организационный – определение целей, постановка задач для их достижений, установление сроков их выполнения, консультации (групповые и индивидуальные); мотивационно-деятельностный в виде самопроверки, саморефлексии, промежуточного контроля.

Для формирования адекватной мотивации преподаватель обязан обеспечить: понимание студентами значимости выполняемой работы; активное участие студентов в исследовательской деятельности (проекты, презентации) с привлечением дополнительных источников информации (электронных, печатных). Познавательная самостоятельность студентов реализует следующие эвристические умения: коммуникативные (говорение); когнитивные (поиск и актуализация информации); речемыслительные (анализ, обобщение, интеграция, дифференциация).

Такие компоненты содержания самостоятельной работы студентов как культура умственного труда, приобщение к творческим видам деятельности, развитие интеллектуальных способностей и обеспечение возможностей реализации творческого потенциала студентов свидетельствуют о значимости этого вида учебной деятельности и требуют от преподавательского состава пристального внимания и их применения в учебном процессе.

4.2. Перечень учебно-методических материалов для самостоятельного изучения разделов (тем) дисциплины «История литературы стран изучаемого иностранного языка (первый иностранный язык)»

1. Геттнер, Г. История всеобщей литературы XVIII века: английская литература / Г. Геттнер ; переводчик А. Н. Пыпин. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 345 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12163-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/446965>

2. Осьмухина, О. Ю. История зарубежной литературы XVII-XVIII веков : учебник для вузов / О. Ю. Осьмухина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 197 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08581-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451806>
3. Рабинович, В. С. История англоязычной литературы : учебное пособие / В. С. Рабинович. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 318 с. — ISBN 978-5-9765-4031-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119076>
4. Аксёнов, И. А. Гамлет и другие опыты в содействие отечественной шекспирологии / И. А. Аксёнов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 136 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-07578-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474702>
5. Елизаветинцы. Статьи и переводы / И. А. Аксёнов, Т. Хейвуд, Т. Деккер, Д. Флетчер. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 635 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-07677-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474729>
6. Ланн, Е. Л. Литературная мистификация / Е. Л. Ланн. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 136 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-07670-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474726>
7. Мюллер, В. К. Драма и театр эпохи Шекспира / В. К. Мюллер. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 140 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05602-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473825>
8. Шекспир, У. Гамлет. Переводы П. Гнедича и К. Р. (Романова) / У. Шекспир ; переводчики П. П. Гнедич, К. К. Романов. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 271 с. — (Памятники литературы). — ISBN 978-5-534-12029-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/446676>
9. Шекспир, У. The Comedies. Комедии / У. Шекспир. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 308 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05879-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473974>
10. Шекспир, У. The Tragedies. Трагедии / У. Шекспир. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 497 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05882-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/47397>
11. Шекспир, У. The Sonnets and Poems. Сонеты и поэмы / У. Шекспир. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 203 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05878-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473972>
12. Блейк, У. Selected Verse. Избранные стихи / У. Блейк. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 154 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05341-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473673>

13. Остин, Д. *Pride and Prejudice. Гордость и предубеждение* / Д. Остин. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 403 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05876-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473854>
14. Дойл, А. *The Adventures of Sherlock Holmes. Selected Stories. Приключения Шерлока Холмса. Избранные рассказы* / А. Дойл. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 356 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05680-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454878>
15. Дойл, А. *His Last Bow and Other Stories. Его последний поклон и другие рассказы* / А. Дойл. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 331 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05682-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473790>
16. Ирвинг, В. *The Legend of Sleepy Hollow and Other Stories. «Легенда о Сонной Лощине» и другие рассказы* / В. Ирвинг. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 409 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05945-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473984>
17. По, Э. А. *Selected Stories and Poems. Избранные рассказы и стихи* / Э. А. По. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 380 с. — (Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-05677-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473721>

4.3. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Методические указания соответствуют программе дисциплины «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)». Целью указаний является ориентирование студентов в содержании курса и более глубокое освоение ими материала дисциплины, имеющей определяющее значение для будущего переводчика как специалиста, способного объективно оценить и обоснованно выбрать художественно ценные, идейно значимые и актуальные произведения зарубежной литературы, а затем подготовить на высоком уровне перевод, основанный на достижениях теории и практики российской переводческой школы.

Глубокое знание истории литературы и языка является неременным условием профессионального становления переводчика. Эта дисциплина раскрывает суть духовных и творческих процессов в истории народов, воспитывает личность на лучших образцах всемирной литературы, расширяет культурный и научный кругозор, обогащает представление о собственной национальной культуре.

История литературы стран изучаемого языка тесно связана со всем комплексом гуманитарных дисциплин, таких как история, философия, история религиозных учений, история отечественной литературы и культуры, история языка. В своей совокупности названные дисциплины развивают у будущего переводчика способность понимать и ценить инонациональные культурные достижения, а также убедительно обосновывать свою оценку идейной и эстетической значимости художественных шедевров. В ряду названных дисциплин история национальной литературы занимает для переводчика особое место, так как развивает у него умение ориентироваться в необозримом

многообразии литературных памятников, разбираться в их видовых и жанровых особенностях.

История национальной литературы формирует историческое сознание, способность чувствовать стиль и характер иной эпохи, понимать психологию человека иного времени и другого народа. История национальной литературы призвана углублять познания студентов в области истории языка, развивать у них способности и навыки передачи на родном языке идей, представлений, понятий и чувств представителей иной национальной культуры и удаленного исторического периода.

Самостоятельная работа студентов является важнейшей составной частью процесса обучения. Целью самостоятельной работы студентов является закрепление и углубление тех знаний, умений и навыков, которые они получили на аудиторных занятиях. Она должна способствовать развитию у студентов самостоятельности, ответственности, инициативы, умению организовать свое время.

Настоящие указания позволят студентам закрепить и самостоятельно овладеть фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности. Они направлены на осмысленное формирование компетенций, предусмотренных учебным планом по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)».

4.3.1. Подготовка к практическому занятию

Одной из важных форм самостоятельной работы является подготовка к практическому занятию. При подготовке к практическим занятиям студент должен придерживаться следующего алгоритма:

1. Прочитать необходимые художественные тексты;
2. Найти и проработать соответствующие разделы в дополнительной литературе;
3. Продумать свое понимание проблематики занятия, свои вопросы, пути и способы их решения;
4. Сделать записи в рабочей тетради (лекционной, практической) в соответствии с планом типовых вопросов:
 - творческая биография писателя
 - контекст создания произведения
 - анализ произведения: жанровое своеобразие, проблематика, идея, место в контексте творчества автора, в литературном процессе, система образов (главные герои, организация образов, характеристики – речь героев, интерьер, пейзаж, динамика образа и т.д.), конфликт, композиционные особенности (эпиграфы, предисловия, экспозиция, завязка, развитие действия, кульминация и развязка, ключевые эпизоды и т.д.), внимание к характерным чертам индивидуального стиля писателя (особенно к выразительным средствам, деталям, языку), значение произведения в современном контексте.

Анализ произведения можно выстраивать в различной последовательности: от содержательного уровня к формальному и наоборот, главное, стремиться к логичности изложения и аргументировать свою точку зрения примерами из текста и близкими вам своим подходом к проблеме литературоведческими исследованиями.

4.3.2. Подготовка презентации

Мультимедийные презентации – это особый жанр публичной речи, эффективный приём развития и совершенствования умений монологического высказывания. При подготовке к презентации происходит тренировка использования языковых и речевых средств, а в целом презентация должна предваряться подготовкой языкового и информационного материала, а также включать знание структуры презентации: вступления, главной части с развитием основных положений, логически связанных между собой, и заключения.

Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления.

Подготовка и проведение презентации состоит из трёх этапов:

Планирование презентации: определение цели, идеи презентации, подбор дополнительной информации, планирование выступления, создание структуры презентации, проверка логики подачи материала, подготовка заключения.

Разработка презентации: подготовка слайдов презентации, включая содержание и соотношение текстовой и графической информации.

Репетиция презентации: проверка и отладка созданной презентации.

На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторах. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки.

Первая стратегия: на слайды выносятся опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- 1) объем текста на слайде – не больше 7 строк;
- 2) маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;
- 3) отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;
- 4) значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации.

Особенно внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

Вторая стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- 1) выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;
- 2) использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением;
- 3) Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана. Обычный слайд, без эффектов анимации должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд.

4.3.3. Рекомендации к подготовке доклада

Выберите тему доклада из предложенных преподавателем или предложите свою, согласовав ее с преподавателем,

- прочитайте текст источника и доступные литературоведческие работы;
- осмыслите источники, отметьте в них основное содержание, важные положения, интересные мысли, раскрывающие выбранную тему, выделите те фрагменты, которые сделают доклад аргументированным;
- составьте развернутый план доклада, распределяя собранный материал;
- обращайтесь внимание на системность и логичность изложения, краткость и доказательность материала;
- составьте тезисы доклада и сделайте к ним необходимые выписки из источников, подтверждающие основные мысли доклада (цитаты);
- отредактируйте текст (тезисы);
- потренируйтесь, озвучивая свой доклад: обращайтесь внимание на время (не более 10 минут), внятность фразы, доказательность (примеры и логику изложения).

4.3.4. Рекомендации к написанию эссе

Эссе – самостоятельная творческая письменная работа, по форме эссе обычно представляет собой рассуждение – размышление (реже рассуждение – объяснение), поэтому в нем используются вопросно-ответная форма изложения, вопросительные предложения, ряды однородных членов, вводные слова, параллельный способ связи предложений в тексте.

Особенности эссе:

- наличие конкретной темы или вопроса;
- личностный характер восприятия проблемы и ее осмысления;
- небольшой объем;
- свободная композиция;
- непринужденность повествования;
- внутреннее смысловое единство;
- афористичность, эмоциональность речи.

Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи.

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями: мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов (Т); мысль должна быть подкреплена доказательствами, поэтому за тезисом следуют аргументы (А).

Тезис — это сужение, которое надо доказать.

Аргументы – это факты, явления общественной жизни, события, жизненные ситуации и жизненный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых и др. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса: один аргумент кажется неубедительным, три аргумента могут "перегрузить" изложение, выполненное в жанре, ориентированном на краткость и образность. Таким образом, эссе приобретает кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики

развития мысли): вступление тезис, аргументы тезис, аргументы тезис, аргументы заключение.

Компоненты эссе:

Вступление – суть и обоснование выбора темы. На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который необходимо найти ответ.

Во вступлении можно написать общую фразу к рассуждению или трактовку главного термина темы или использовать перифразу (главную мысль высказывания), например: « для меня эта фраза является ключом к пониманию...», «поразительный простор для мысли открывает это короткое высказывание...»

Основная часть – ответ на поставленный вопрос. Один параграф содержит: тезис, доказательство, иллюстрации, вывод, являющийся частично ответом на поставленный вопрос. В основной части необходимо изложить собственную точку зрения и ее аргументировать.

Для выдвижения аргументов в основной части эссе можно воспользоваться так называемой ПОПС – формулой: П – положение (утверждение) – Я считаю, что ... О

– объяснение – Потому что ... П – пример, иллюстрация – Например, ... С – суждение (итоговое) – Таким образом, .

Заключение, в котором резюмируются главные идеи основной части, подводящие к предполагаемому ответу на вопрос или заявленной точке зрения, делаются выводы.

Алгоритм написания эссе:

1. Внимательно прочтите тему.
2. Определите тезис, идею, главную мысль, которую собираетесь доказывать.
3. Подберите аргументы, подтверждающие ваш тезис:
 - а) логические доказательства, доводы;
 - б) примеры, ситуации, случаи, факты из собственной жизни или из литературы; с) мнения авторитетных людей, цитаты.
4. Распределите подобранные аргументы.
5. Придумайте вступление (введение) к рассуждению (опираясь на тему и основную идею текста, возможно, включив высказывания великих людей, крылатые выражения, пословицы или поговорки, отражающие данную проблему. Можно начать эссе с риторического вопроса или восклицания, соответствующих теме.).
6. Изложите свою точку зрения.
7. Сформулируйте общий вывод.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

№ п/п	Вид занятия (Л, ПЗ, ЛР, в т.ч. ПП)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	Л	Информационно-коммуникативные технологии	4
	ПЗ	Обучение в сотрудничестве	10
Итого:			14

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Организация входного, текущего и итогового контроля обучения

Входной контроль не предусмотрен.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде эссе, проекта, презентации, доклада.

Итоговый контроль имеет форму зачета в 3-м семестре.

6.2. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и др.

6.2.1. Примерная тематика эссе

1. Г. Филдинг. Новые виды романа - «роман большой дороги» и социально-бытовой роман.
2. Юмор и сатира в творчестве Ч. Диккенса.
3. Сочетание широты социального взгляда с глубиной психологического анализа. Д. Голсуорси «Сага о Форсайтах».
4. Книга Томаса Луни «Шекспир идентифицирован».
5. Романтический Восток в поэзии Байрона.
6. У.М. Теккерей - сопоставление с Диккенсом: «объективный реализм».
7. Творческий путь Теккерей.
8. Культурологический портрет Англии в период короля Джеймса 1-го.
9. Творчество и типажи Томаса Харди
10. Поэзия Перси Биши Шелли
11. Мои предпочтения в английской литературе.

6.2.2. Тематика докладов и презентаций

Темы докладов и презентаций предлагаются в соответствии с тематикой лекций и практических занятий.

6.3. Курсовая работа – не предусмотрена

6.4. Вопросы к зачету

1. Творчество английских поэтов и писателей в эпоху короля Джеймса
2. Героический эпос в литературе раннего средневековья. Поэма «Беовульф».
3. Роман Т. Мэлори «Смерть Артура» и его место в английской литературе.
4. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера.
5. Жанровое многообразие «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера.
6. Гуманистическое мировоззрение и литература эпохи Возрождения. Особенности литературы английского Возрождения.
7. Основные этапы творчества В. Шекспира.
8. Комедии Шекспира. Источник комического.
9. Шекспир-комедиограф (на примере одной комедии).

10. Исторические хроники В. Шекспира.
11. «Ромео и Джульетта» – первая трагедия В. Шекспира.
12. «Магистральный сюжет» трагедий Шекспира.
13. Трагедия В. Шекспира «Гамлет».
14. Интерпретации «Гамлета» в XVIII–XXI веках.
15. Трагедия В. Шекспира «Король Лир».
16. Анализ трагедии В. Шекспира (по выбору).
17. Трагическое и комическое в трагедиях В. Шекспира.
18. Язык драм В. Шекспира.
19. Сонеты Шекспира и их связь с трагедиями.
20. «Потерянный рай» Дж. Мильтона – эпос пуританской революции.
21. Английский просветительский роман.
22. Великая «робинзонада»: «Робинзон Крузо» Д. Дефо.
23. Сатирический роман Дж. Свифта «Путешествия Гулливера».
24. Новаторство романа Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
25. Образы двух братьев в романе Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
26. «История Тома Джонса, найденыша» Г. Филдинга и комедия Р. Шеридана «Школа злословия».
27. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна как произведение английского сентиментализма. Влияние Стерна на литературу XVIII–XX веков.
28. Поэзия Р. Бернса и ее связь с фольклорной традицией.
29. Первый этап английского романтизма.
30. Новаторство лиро-эпической поэмы Дж. Г.Н. Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда».
31. В. Скотт – создатель жанра исторического романа (на примере романа «Айвенго»).
32. Роман Дж. Остин «Гордость и предубеждение». Место Дж. Остин в истории английской литературы.
33. Художественный мир Ч. Диккенса (на примере одного романа по выбору).
34. «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея как «роман карьеры».
35. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Ш. Бронте «Джейн Эйр»).
36. Роман Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома» как произведение аболиционистской литературы.
37. Г. Филдинг. Новые виды романа - «роман большой дороги» и социально-бытовой роман.
38. Юмор и сатира в творчестве Ч. Диккенса.
39. Сочетание широты социального взгляда с глубиной психологического анализа. Д. Голсуорси «Сага о Форсайтах».
40. «Магистральный сюжет» трагедий Шекспира.
41. Романтический Восток в поэзии Байрона.
42. У. М. Теккерей - сопоставление с Диккенсом: «объективный реализм». Творческий путь Теккерея.
43. Романтизм в поэзии Перси Биши Шелли и Лорда Байрона.

6.5. Вопросы к экзамену

Не предусмотрено

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

1. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от Античности до середины XIX века в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7410-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490789>
2. Геттнер, Г. История всеобщей литературы XVIII века: английская литература / Г. Геттнер ; переводчик А. Н. Пыпин. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 345 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12163-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/446965>

7.2. Дополнительная литература

1. Осьмухина, О. Ю. История зарубежной литературы XVII-XVIII веков : учебник для вузов / О. Ю. Осьмухина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 197 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08581-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451806>
2. Рабинович, В. С. История англоязычной литературы : учебное пособие / В. С. Рабинович. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 318 с. — ISBN 978-5-9765-4031-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119076>

7.3. Программное обеспечение

1. Microsoft Windows 10 Home.
2. Zoom.

7.4. Электронные ресурсы

1. Электронная библиотечная система «Znaniy.com» <https://znaniy.com/>
2. Образовательная платформа «Юрайт» <https://urait.ru/>
3. История английской литературы URL <http://svr-lit.ru/svr-lit/istoriya-anglijskoj-literatury/index.htm>.
4. История английской литературы. URL <http://lit-prosv.niv.ru/lit-prosv/istoriya-anglijskoj-literatury/index.htm>
5. Михальская Н.П., Аникин Г.В. История английской литературы. Учебник. URL <http://svr-lit.ru/svr-lit/mihalskaya-anikin-angliya/index.htm>
6. ФЭБ: Литературная энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclor/>.
7. ФЭБ: Словарь литературных терминов. [Электронный ресурс]: <http://feb-web.ru/feb/slt/abc/>.
8. Audio lectures on American Literature. http://www.engelsklenker.com/us_resource.php
9. Electronic Texts in American Studies. <http://digitalcommons.unl.edu/etas/>

**8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302 б	<p>11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет</p>
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
3	Аудитория 511	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p>

		<p>1. ЭБС НЭБ</p> <p>2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»</p> <p>3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт.</p> <p>Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт.</p> <p>Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

